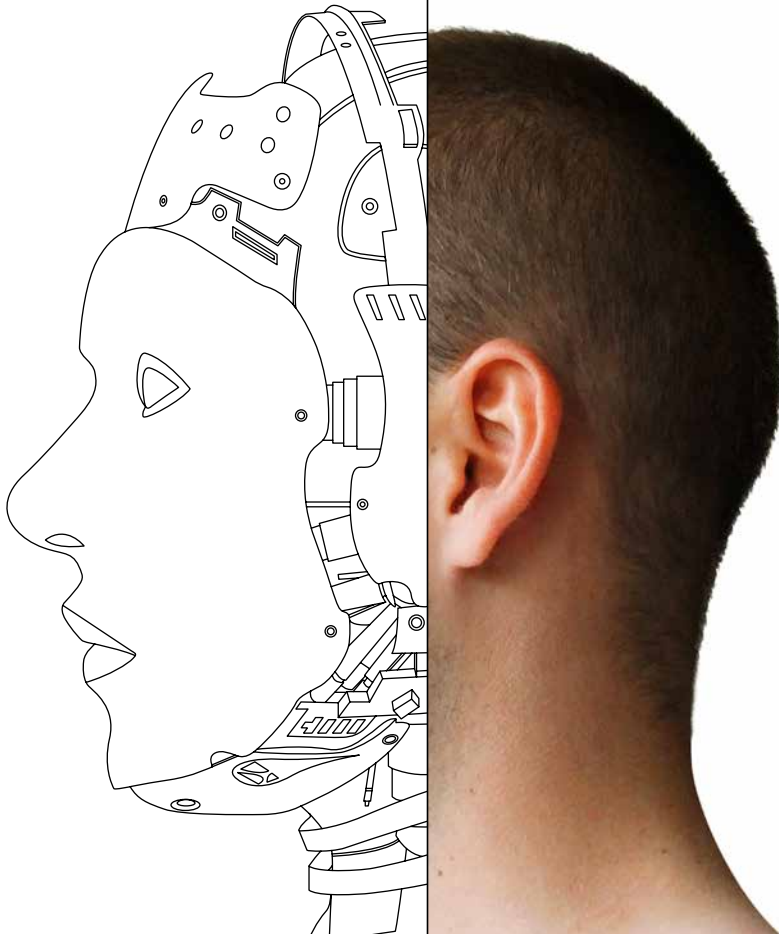


science**cit**é

wissenschaft
und gesellschaft
im dialog
Jahresbericht 2013

science et société
en dialogue
Rapport annuel 2013



Science et Cité Jahresbericht 2013

Einleitung 3

Wichtige Themen 2013 6

Kompetenzzentrum Dialog	6
Kooperationen	6
Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin	7

Projekte 2013 8

Projekte National	8
Projekte Deutschschweiz	13
Projekte Romandie	14
Projekte Tessin	18

Die Stiftung 31

Der Stiftungsrat	31
Die nationale Geschäftsstelle in Bern	31
Science et Cité Projekte National und Deutschschweiz	33
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	33
Science et Cité Tessin: Das Ideatorio Revisionsstelle	35
	36

Finanzen 37

Science et Cité Rapport annuel 2013

Introduction 3

Thèmes importants en 2013 6

Centre de compétence pour le dialogue	6
Coopérations	6
Les régions: Suisse allemande, romande, italienne	7

Projets en 2013 8

Projets nationaux	8
Projets en Suisse allemande	13
Projets en Romandie	14
Projets au Tessin	18

La fondation 31

Le Conseil de Fondation	31
Le secrétariat national à Berne	31
Projets nationaux et alémaniques de Science et Cité	33
Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité	33
Science et Cité Ticino: L'ideatorio	35
Organe de révision	36

Finances 37

Einleitung

Liebe Leserin, lieber Leser

Lassen Sie uns den Jahresbericht 2013 mit dem Hinweis auf einige wichtige Projekte beginnen:

- Im Beisein von Bundesrätin Doris Leuthard wurde im Mai 2013 der SBB Schulzug zu Energie und Mobilität, an dem Science et Cité konzeptionell mitgearbeitet hat, auf seine mehrjährige Reise durch die Schweiz geschickt. Jährlich werden rund 18 000 Schülerinnen und Schüler erwartet.
- Im Rahmen der Internationalen Biologie-Olympiade inszenierte Science et Cité am 19. Juli mit 250 Jugendlichen aus aller Welt einen Flashmob auf dem Berner Bundesplatz.
- ScienceComm, der Schweizer Jahreskongress der Wissenschaftskommunikation, fand im September zum ersten Mal in der Romandie statt. Der Rekord von 250 Teilnehmenden und die positiven Rückmeldungen machten die Austragung im Theater Arc en Scènes in La Chaux-de-Fonds zu einem bisherigen Höhepunkt der Kongressreihe.
- Die Zweigstelle von Science et Cité im Tessin realisierte drei Ausstellungen zu den Themen Gehirn, Geruch und Universum, und organisierte Wissenschaftsferien, Kinderlabors, Konferenzen und Fernsehsendungen.
- In der ganzen Schweiz fanden wiederum rund fünfzig von Science et Cité organisierte oder unterstützte Wissenschaftscafés statt.
- Für 2014/15 sind viele Projekte in Vorbereitung, unter anderem Wissenschaftsferien

Introduction

Chères lectrices, chers lecteurs

Notre rapport annuel 2013 présente tout d'abord quelques projets importants qui ont remporté un franc succès:

- Science et Cité a participé à la conception du train école des CFF qui a été inauguré en Mai 2013, en présence de la conseillère fédérale Doris Leuthard. Il a entamé sa tournée de plusieurs années à travers la Suisse sur les thèmes de l'énergie et de la mobilité. Environ 18 000 écolières et écoliers sont attendus chaque année.
- Dans le cadre des Olympiades Internationales de Biologie, Science et Cité a organisé, le 19 juillet sur la Place Fédérale, une Flashmob pour 240 jeunes du monde entier.
- ScienceComm, le congrès national annuel de la communication scientifique, s'est déroulé en septembre en Suisse romande. Un record de participation a été atteint avec 250 inscriptions et les retours positifs font de cette édition, dans les locaux d'Arc en Scènes à La Chaux-de-Fonds, la plus réussie à ce jour.
- La branche tessinoise de Science et Cité a mis sur pied trois expositions sur le cerveau, l'odorat et l'univers et organise des vacances scientifiques, des laboratoires pour enfants, des conférences et des émissions de télévision.
- Cette année encore, cinquante cafés scientifiques ont eu lieu dans toute la Suisse, organisés ou soutenus par Science et Cité.
- De nombreux projets sont en préparation en 2014/15, entre autres des vacances

in der Deutschschweiz, eine Gesprächsreihe auf Tour zum SBB Schulzug, zwei durch den Schweizerischen Nationalfonds bewilligte Agora-Projekte zu Fragen der Life Sciences in der Deutschschweiz und zur Mathematik im Tessin sowie die für alle Regionen wichtige Mitarbeit am 200-Jahr-Jubiläum 2015 der Akademie der Naturwissenschaften.

Der Stiftungsrat befasste sich 2013 mit weiteren strategischen Klärungen: Er besprach mit einer längerfristigen Perspektive das Verhältnis zu den Akademien Schweiz und beurteilte die angespannte finanzielle Situation sowie die seit 2012 reduzierte Unterstützung der beiden Aussenstellen in Lausanne und Lugano. Auf der Geschäftsstelle in Bern wurden einerseits Organisation und Abläufe optimiert, andererseits intensiv am Projektportfolio und der externen Kommunikation gearbeitet.

Die Zusammenarbeit mit Partnern verlief erfreulich. Die Verbindung zu den Akademien Schweiz bewährt sich, und auch die bilateralen Kooperationen mit den Einzelakademien eröffnen neue Perspektiven.

Weiterhin will Science et Cité überzeugende und wirksame Projekte von niederschwelliger und innovativer Wissenschaftskommunikation realisieren. In Projekten, die auf den wechselseitigen Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft setzen; die sowohl Chancen wie auch Grenzen von Wissenschaft thematisieren; die nicht von oben herab zu überreden suchen, sondern in Anlehnung an Otfried Jarren (Universität Zürich)

scientifiques en Suisse allemande, des manifestations parallèles au train école des CFF, deux projets Agora soutenus par le Fonds national suisse l'un lié aux sciences de la vie en Suisse allemande et l'autre aux mathématiques au Tessin ainsi qu'une collaboration de toutes les régions au Bicentenaire de l'Académie suisse des sciences naturelles en 2015.

Le Conseil de Fondation s'est à nouveau penché en 2013 sur des aspects stratégiques: Il a examiné les perspectives d'une relation à long terme avec les Académies suisses des sciences et évalué l'état tendu de la situation financière ainsi que le soutien financier, réduit depuis 2012, aux antennes à Lausanne et Lugano. L'organisation et les procédures du secrétariat général à Berne ont été optimisées d'une part et d'autre part le portefeuille des projets a été étoffé et la communication externe intensifiée.

La collaboration avec nos partenaires a été très satisfaisante. L'alliance avec les Académies suisses des sciences a fait ses preuves et la coopération bilatérale avec les quatre académies offre de nouvelles perspectives.

Science et Cité s'attache à poursuivre la réalisation de projets efficaces et convaincants dans la culture scientifique novatrice et abordable. Dans des projets qui stimulent le dialogue entre la science et la société; qui thématisent tant les perspectives que les limites de la science; qui ne tentent pas de persuader de façon condescendante, mais utilisent, à l'instar d'Otfried Jarren (Université de Zürich), des formes de communica-

«nicht-persuasive Kommunikationsformen» einsetzen. Denn auch für das Verhältnis von Wissenschaft und Gesellschaft gilt: Nur wer sich gehört und verstanden fühlt, fasst Vertrauen.

Wie danken allen Partnern, mit denen wir 2013 in Kontakt standen, und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit!

tion ouverte. Le rapport entre la science et la société n'échappe pas à la règle: seul celui qui se sent entendu et compris peut avoir confiance.

Nous remercions tous les partenaires avec qui nous avons travaillé en 2013 et nous réjouissons de poursuivre notre collaboration.



Prof. Dr. Thomas Zeltner
Stiftungsratspräsident
Président du Conseil
de fondation



Dr. Philipp Burkard
Leiter
Directeur



MSc Pia Viviani
Stv. Leiterin
Adjointe du directeur

Wichtige Themen 2013

Kompetenzzentrum Dialog

Die Förderung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Gesellschaft ist der Grundauftrag der Stiftung Science et Cité seit ihrer Gründung 1998. Mit der Angliederung von Science et Cité als Kompetenzzentrum Dialog an den Verbund der Akademien Schweiz ist dieser Auftrag seit 2012 institutionell gefestigt worden. Science et Cité orientiert sich in seinen Projekten an den gesellschaftlich und politisch aktuellen Schwerpunktthemen des Akademienverbunds, seiner Einzelakademien sowie des Kompetenzzentrums für Technikfolgenabschätzung TA-SWISS. Neben der Verbindung zu den Akademien bleibt die Stiftung juristisch und inhaltlich unabhängig und kann eigenständig Projekte realisieren und Partnerschaften eingehen.

Kooperationen

Die Zusammenarbeit mit Partnern wurde 2013 konsequent weiter verfolgt. Finanzierungsverträge und Zusammenarbeitsvereinbarungen bestehen momentan mit folgenden Organisationen:

- Für den Kongress ScienceComm: Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, Akademien Schweiz
- Für das Projekt Schulzug: SBB, Bundesamt für Energie
- Für das Projekt Phänonet/Opennature: Universität Bern, Meteo Schweiz, Verein GLOBE Schweiz, ETH Zürich, Jubiläum 125 Jahre Universität Fribourg 2014

Thèmes importants en 2013

Centre de compétence pour le dialogue

Depuis sa création en 1998, la mission de base de la Fondation Science et Cité est de promouvoir le dialogue entre la science et la société. En devenant le centre de compétence pour le dialogue des Académies suisses des sciences en 2012, sa mission est devenue institutionnelle. Science et Cité oriente ses projets vers des thèmes politiquement et socialement prioritaires pour les Académies suisses des sciences, les quatre Académies individuellement ainsi que pour le centre de compétence des évaluations des choix technologiques, TA-SWISS. Malgré les relations privilégiées avec les Académies, la Fondation est indépendante tant juridiquement qu'au niveau du contenu. Elle réalise ses propres projets et conclut des partenariats.

Coopérations

En 2013, la coopération avec les partenaires a été considérablement renforcée. Des contrats de financement et des conventions de coopération ont été conclus avec les institutions suivantes:

- Congrès ScienceComm: Fonds national suisse, Fondation Mercator Schweiz, Académies suisses des sciences
- Projet train école: CFF, Office fédérale de l'énergie
- Projet PhänoNet/Opennature: Université de Berne, MétéoSuisse, association GLOBE Suisse, EPF Zurich, Jubilé du 125^{ème} de l'Université de Fribourg 2014

- Für Brain2Brain: SNF-Agora
- Für das 200-Jahr-Jubiläum der SCNAT 2015: Mit Service Center Winterthur

Science et Cité ist Mitglied diverser nationaler und internationaler Organisationen und nimmt regelmässig an Treffen dieser Organisationen teil:

- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- SUPRIO (Swiss Universities Public Relations and Informations Officers)
- Dachverband Kulturvermittlung Schweiz
- Regelmässige Kontakte zu SWISSNEX-Aussenstellen (Bangalore, Boston, San Francisco, Shanghai)

Das Ideatorio (Science et Cité Tessin) ist ebenfalls Mitglied von EUSEA, ECSITE sowie MEDIAMUS. Dank der Mitwirkung des Leiters von Science et Cité Tessin in verschiedenen Vereinigungen kamen weitere Zusammenarbeiten zustande. Er ist Mitglied in den folgenden Ausschüssen:

- Mitglied des Vorstands der Woche des Gehirns im Tessin
- Mitglied der Jury der Projekte Ticino-Milano (Expo 2015)
- Mitglied des Vorstands der Tessiner Gesellschaft für Naturwissenschaften
- Mitglied OK Jubiläum SCNAT 2015

Regionen Deutschschweiz, Romandie und Tessin

Sowohl auf Ebene des Stiftungsrats wie auch der Geschäftsleitung und der regionalen Koordinatoren hat sich die seit 2012 intensivierte Zusammenarbeit bewährt und zu konkreten Ergebnissen geführt (ScienceComm in La Chaux-de-Fonds, gemeinsame Mitarbeit am SCNAT-Jubiläum 2015, stärker koordinierte Kommunikation).

- Brain2Brain: FNS-Agora
- Jubilé du bicentenaire de la SCNAT 2015: avec le Service Center Winterthur

Science et Cité est membre de plusieurs organisations nationales et internationales et prend souvent part aux rencontres qu'elles organisent:

- ECSITE (European Network of Science Centers and Museums)
- SUPRIO (Swiss Universities Public Relations and Informations Officers)
- Association Médiation Culturelle Suisse
- Contacts réguliers avec les représentations SWISSNEX (Bangalore, Boston, San Francisco, Shanghai)

L'ideatorio (Science et Cité Tessin) est également membre de EUSEA, de ECSITE ainsi que de MEDIAMUS. La présence du responsable de Science et Cité Tessin dans diverses associations à permis de conclure d'autres collaborations. Il est membre des commissions suivantes:

- Membre de la commission de la semaine du cerveau au Tessin
- Membre du jury du projet Ticino-Milano (Expo 2015)
- Membre de la commission de la société tessinoise de sciences naturelles
- Membre du comité d'organisation du jubilé SCNAT 2015

Les régions: Suisse allemande, romande, italienne

Depuis 2012, la collaboration entre le Conseil de Fondation, le secrétariat général et les coordinateurs régionaux s'est considérablement renforcée, ce qui a abouti à des résultats concrets (ScienceComm à La Chaux-de-Fonds, participation conjointe au jubilé 2015 de la SCNAT, communication coordonnée plus efficace).

Projekte 2013

Seit 2010 richtet die Stiftung Science et Cité ihre Aktivitäten nach drei Schwerpunkten aus:

- Dialog Wissenschaft – Kinder und Jugendliche
- Dialog Wissenschaft – Breite Bevölkerung
- Dialog zwischen Akteuren der Wissenschaftskommunikation

Projekte National

ScienceComm'13 in La Chaux-de-Fonds

Ziel des Schweizer Jahreskongresses für Wissenschaftskommunikation ist es, die Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz in ihrer ganzen Breite (Hochschulen, Museen, botanische Gärten, Journalisten, Fachdidaktiker usw.) zusammenzubringen. In Referaten, Workshops und

Projets 2013

Depuis 2010, la Fondation Science et Cité axe ses activités sur les trois thématiques suivantes:

- Dialogue entre la science et les enfants et adolescents
- Dialogue entre la science et le grand public
- Dialogue entre les acteurs de la communication scientifique

Projets nationaux

ScienceComm'13 à La Chaux-de-Fonds

Le but du congrès annuel suisse de la communication scientifique est de mettre en réseau tous les acteurs de la médiation scientifique en Suisse (hautes écoles, musées, jardins botaniques, journalistes, enseignants, etc.). Le congrès propose à travers des conférences, ateliers et présen-



Projektpräsentationen bietet der Kongress einen Überblick und Austausch der Initiativen, Best Practices und Trends der Wissenschaftskommunikation. Das übergreifende Jahresthema 2013 lautete «Herausforderungen und Grenzen der Wissenschaftskommunikation».

Wo? La Chaux-de-Fonds
 Wann? 25./26. September 2013
 Für Wen? Akteure der Wissenschaftskommunikation in der Schweiz
 Mit Wem? Akademien der Wissenschaften Schweiz, Schweizerischer Nationalfonds, Stiftung Mercator Schweiz, LerNetz AG
 Wie viele
 Teilnehmende? 253
 Schwerpunkt: Vernetzung
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern), zusammen mit Réseau Romand Science et Cité

Wissenschaftscafés

An den Wissenschaftscafés wird in lockerer Atmosphäre über aktuelle wissenschaftliche Themen diskutiert. Die Wissenschaftscafés in

tations de projets une vue d'ensemble et des échanges sur les initiatives, dernières tendances et best practices dans le domaine de la médiation scientifique. Le thème 2013 s'articulait autour des «enjeux et limites de la médiation scientifique».

Où? La Chaux-de-Fonds
 Quand? 25/26 septembre 2013
 Pour qui? Acteurs de la médiation scientifique en Suisse
 Avec qui? Académies suisses des sciences, Fonds national suisse, Fondation Mercator Suisse, LerNetz AG
 Combien de participants? 253
 Objectif: Mise en réseau
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne), en association avec le Réseau Romand Science et Cité

Cafés scientifiques

Durant les cafés scientifiques, des thèmes scientifiques d'actualité sont débattus dans une atmosphère décontractée. Ceux de



Bern und Thun werden von Science et Cité selbst programmiert und durchgeführt. Die übrigen Wissenschaftscafés werden von lokalen Partnerorganisationen vor Ort – Universitäten, Fachhochschulen und Museen – organisiert und von Science et Cité finanziell unterstützt. 2013 fanden in acht Schweizer Städten insgesamt 50 Wissenschaftscafés statt.

Wo? Bern, Chur, Freiburg, Genf, Lausanne, Neuenburg, Thun
 Wann? Ganzes Jahr
 Für Wen? Breite Öffentlichkeit
 Mit Wem? Universitäten, Fachhochschulen, Museen
 Wie viele
 Teilnehmende? ca. 2500 an 50 Veranstaltungen
 Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit
 Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

SBB Schulzug

In Zusammenarbeit mit der SBB und dem Bundesamt für Energie arbeitete Science et Cité an der Konzeption eines Schulzuges zu den Themen Energie und Mobilität. Im Mai 2013 wurde der Zug mit fünf Wagen und einer spielerischen und interaktiven Ausstel-

Berne et Thoune sont programmés, organisés et dirigés par Science et Cité. Les autres cafés scientifiques sont organisés par des partenaires locaux – universités, hautes écoles et musées – et reçoivent une aide financière de Science et Cité. En 2013, cinquante cafés scientifiques ont ainsi eu lieu dans huit villes suisses.

Où? Berne, Coire, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Thoune
 Quand? Toute l'année
 Pour qui? Grand public
 Avec qui? Universités, hautes écoles, musées
 Combien de participants? Env. 2500 lors de 50 rencontres
 Objectif: Grand public
 Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

Train école CFF

Science et Cité a travaillé en collaboration avec les CFF et l'Office fédérale de l'énergie à la conception d'un train école ayant pour thèmes l'énergie et la mobilité. En mai 2013, le train formé de cinq wagons comprenant une exposition ludique et interactive a été



lung durch Bundesrätin Doris Leuthard eingeweiht und auf seine Reise durch die ganze Schweiz geschickt.

Wo? Schweizweit
Wann? Ab Mai 2013 für mindestens drei Jahre
Für Wen? Schulklassen, breite Öffentlichkeit
Mit Wem? SBB, Bundesamt für Energie
Wie viele Teilnehmende? Rund 30 000 erwartet
Schwerpunkt: Kinder und Jugendliche, breite Öffentlichkeit
Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

Swiss Life Sciences Schulprogramm

Das Swiss Life Sciences Schulprogramm steht allen Schulen ab Primarstufe offen und ermöglicht es ihnen, Forschende in ihr Schulzimmer einzuladen oder selber ein Labor zu besuchen und Experimente durchzuführen.

Wo? Deutsch- und französischsprachige Schweiz
Wann? Ganzes Jahr
Für Wen? Alle Schulstufen ab 4. Klasse
Mit Wem? Akademien der Wissenschaften Schweiz, Schweizerischer Nationalfonds, Ernst Göhner Stiftung, Gen Suisse
Wie viele Teilnehmende? 1500
Schwerpunkt: Kinder und Jugendliche
Leitung: Science et Cité Schweiz (Geschäftsstelle Bern)

inauguré par la Conseillère fédérale Doris Leuthart et entamé sa tournée en Suisse.

Où? Dans toute la Suisse
Quand? Depuis mai 2013 durant trois ans au moins
Pour qui? Ecoles, grand public
Avec qui? CFF, Office fédérale de l'énergie
Combien de participants? Env. 30 000 attendus
Objectif: Enfants et adolescents, grand public
Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

Programme scolaire Swiss Life Sciences

Le programme scolaire Swiss Life Sciences est ouvert à toutes les classes dès la primaire. Il leur permet d'inviter en classe des scientifiques ou de visiter un laboratoire et de réaliser des expériences.

Où? Suisse allemande et romande
Quand? Toute l'année
Pour qui? A partir de la 4^{ème} primaire
Avec qui? Académies suisses des sciences, Fonds national suisse, Fondation Ernst Göhner, Gen Suisse
Combien de participants? 1500
Objectif: Enfants et adolescents
Direction: Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)

Citizen Science Projekt Phänonet/Opennature

Auf der Webplattform Phänonet von GLOBE Schweiz können Jung und Alt, Pflanzen-Expertinnen und -Nicht-Experten das ganze Jahr hindurch Pflanzenbeobachtungen festhalten. Die gesammelten Daten werden von Forschern zum Beispiel für Pollenvorhersagen oder hinsichtlich Klimawandel ausgewertet. Science et Cité unterstützte 2013 die Kommunikation und organisierte zwei öffentliche Veranstaltungen zur Bekanntmachung des Projekts.

Wo?	Ganze Schweiz
Wann?	Ganzes Jahr
Für Wen?	Breite Öffentlichkeit
Mit Wem?	GLOBE Schweiz, ETH Zürich, MeteoSchweiz, Universität Bern
Wie viele Teilnehmende?	2 Workshops in Bern und Thun
Schwerpunkt:	Breite Öffentlichkeit
Leitung:	Science et Cité Schweiz (Geschäftstelle Bern)

Citizen Science Projet PhänoNet/OpenNature

Jeunes et moins jeunes, botanistes et amateurs récoltent des informations et les mettent à disposition sur la plate-forme en ligne PhänoNet de GLOBE Suisse. Toutes ces données sont analysées par des chercheurs et utilisées pour les prévisions polliniques, l'étude des changements climatiques, etc. En 2013, Science et Cité a repris la communication et organisé deux manifestations publiques afin de promouvoir le projet.

Où?	Dans toute la Suisse
Quand?	Toute l'année
Pour qui?	Grand public
Avec qui?	GLOBE Suisse, EPF Zurich, MeteoSuisse, Université de Berne
Combien de participants?	2 ateliers à Berne et Thoun
Objectif:	Grand public
Direction:	Science et Cité Suisse (secrétariat général Berne)



Projekte Deutschschweiz

Öffentlicher Event der Internationalen Biologie-Olympiade

Vom 14. bis 21. Juli 2013 fand in Bern die erste Internationale Biologie-Olympiade in der Schweiz mit rund 240 Mittelschülerinnen und Mittelschülern aus über 60 Ländern statt. Am Freitag 19. Juli veranstaltete Science et Cité zusammen mit der Regisseurin Kathrin Bigler und mit den Organisatoren der IBO einen Flashmob, eine temporäre Pop-Up-Ausstellung und ein Konzert auf dem Bundesplatz.

Wo? Bern
Wann? 19. Juli 2013
Für Wen? Breite Öffentlichkeit
Mit Wem? Verband Schweizer Wissenschafts-Olympiaden, Theatergruppe bottlefed, Interpharma (Die Zelle)

Wie viele Teilnehmende? 700
Schwerpunkt: Breite Öffentlichkeit
Leitung: Science et Cité
Deutschschweiz
(Geschäftstelle Bern)

Projets en Suisse allemande

Manifestation publique des Olympiades internationales de Biologie

Les premières Olympiades internationales de Biologie en Suisse ont eu lieu à Berne du 14 au 21 juillet 2013 mettant en compétition 240 gymnasiennes et gymnasiens de 60 pays. Le vendredi 19 juillet, Science et Cité a organisé sur la Place Fédérale, conjointement avec la metteure en scène Kathrin Bigler et les responsables de l'IBO, une Flashmob, une exposition temporaire Pop-Up et un concert.

Où? Berne
Quand? 19 juillet 2013
Pour qui? Grand public
Avec qui? Association des Olympiades Scientifiques Suisses, troupe de théâtre bottlefed, Interpharma (Die Zelle)

Combien de participants? 700
Objectif: Grand public
Direction: Science et Cité suisse allemande (secrétariat général Berne)



Verschiedene weitere Projekte werden 2014 umgesetzt oder weiter vorbereitet (Wissenschaftsferien, Mitarbeit Projekt Health Literacy der Akademie der medizinischen Wissenschaften, Side Events zum SBB Schulzug, SCNAT Jubiläum 2015).

Projekte Romandie

Das Réseau romand Science et Cité (RRSC: www.rezoscience.ch) ist ein Netzwerk mit internen Aktivitäten zu Gunsten seiner Mitglieder sowie externen Projekten für die Öffentlichkeit.

Interne Projekte

Kolloquium «Private Finanzierung der Wissenschaftskultur: Ein gangbarer Weg?»

Am 18. März 2013 nahmen sechzig Personen an einem vom RRSC organisierten Kolloquium zur Frage der privaten Finanzierung der Wissenschaftskultur im Muséum d'histoire naturelle in Genf teil.

Angesichts von Sparprogrammen bei der öffentlichen Hand wird die private Finanzierung der Wissenschaftskultur oft als Alternative dargestellt. Dieser Weg ist aber nicht ohne Risiken, denn ein kritischer Dialog setzt Unabhängigkeit voraus. Das RRSC hat deshalb die Verantwortlichen von Museen und Kulturinstitutionen, Vertreter von privaten Stiftungen sowie der Politik eingeladen, die Konsequenzen und mögliche Strategien zu analysieren. Als Referenten traten auf:

- Jean-Michel Tobelem (Institut d'étude et de recherche Option Culture à Paris): «Quelles marges de manoeuvre pour le financement de la culture en général et de celui de la culture scientifique et technique en particulier?»

En 2014, la réalisation ou la préparation de différents projets se poursuivra (Vacances scientifiques, coopération au projet Health Literacy de l'Académie Suisse des Sciences Médicales, manifestations parallèles au train école des CFF, Bicentenaire de la SCNAT en 2015).

Projets en Romandie

Le Réseau romand Science et Cité (RRSC: www.rezoscience.ch) est un réseau avec des activités dirigées vers ses membres (projets internes) et d'autres vers le public (projets externes).

Projets internes

Colloque «Financement privé de la culture scientifique: une option viable?»

Le 18 mars 2013, une soixantaine de personnes ont assisté au colloque organisé par le RRSC en collaboration avec le Muséum d'histoire naturelle et la Ville de Genève sur la question du financement privé de la culture scientifique.

A l'heure où les budgets étatiques doivent faire face à des restrictions tous azimuts, le financement privé est souvent présenté comme une alternative au désengagement public. Or, ce mode de financement n'est pas sans risques puisqu'il touche aux conditions mêmes de l'exercice d'un dialogue critique et impartial entre sciences et société: l'indépendance. Dans ce contexte, il a paru intéressant au RRSC de réunir des responsables de musées, des experts en gestion culturelle, bailleurs de fonds privés et responsables politiques pour analyser les conséquences de ce phénomène et réfléchir à des stratégies permettant d'en éviter les écueils. Le colloque a alterné présentations, retours d'expériences et débats avec le public. Sont notamment intervenus:

- François Courvoisier (HEG – Haute école de gestion Arc): «Le marketing peut-il contribuer au financement des musées?»
- Pius Knüsel (Université Populaire du canton de Zürich, ex directeur de Pro Helvetia): «Culture administrée, innovation privatisée»
- Jean-Michel Tobelem (Institut d'étude et de recherche Option Culture): «Quelles marges de manoeuvre pour le financement de la culture en général et de celui de la culture scientifique et technique en particulier?»
- François Courvoisier (HEG – Haute école de gestion Arc): «Le marketing peut-il contribuer au financement des musées?»
- Pius Knüsel (Université Populaire du canton de Zürich, ex directeur de Pro Helvetia): «Culture administrée, innovation privatisée»

Museologische Ateliers in Genf und Sion

Das Format der Ateliers dient dem internen kritischen Austausch. Die Teilnehmenden des RRSC erkunden zuerst individuell und ohne Erklärungen die Ausstellungen, darauf werden die verschiedenen Sichtweisen und Fragen gesammelt und mit den Kuratoren besprochen. 2013 fanden zwei Ateliers in jeweils zwei Ausstellungen mit je rund 20 Personen statt: Das erste im Botanischen Garten und im Musée d'histoire des sciences in Genf; das zweite im Musée de la nature und im Musée d'histoire du Valais in Sion.

Neue Website

Das RRSC passte seine Website dem neuen grafischen Auftritt an und integrierte zwei Neuigkeiten: Eine Seite mit Aktualitäten aus der Wissenschaftskultur via die Plattform Scoopit und eine News-Seite mit einer chronologischen Darstellung aller von den Mitgliedern des RRSC realisierten Ausstellungen.

Ateliers de muséologie à Genève et Sion

Le format des ateliers été revu pour renforcer leur esprit critique. Ils se déroulent dorénavant en deux temps: les participants se promènent d'abord seuls et sans explications dans les espaces d'exposition, puis les points de vue et questions des participants sont recoltés pour être discutés avec le commissaire d'exposition. Ce dernier procède si nécessaire à une visite ciblée pour répondre aux points soulevés. Cette année, deux ateliers ont été organisés avec à chaque fois deux expositions au programme et une vingtaine de participants (professionnels de musées essentiellement): l'un à Genève au Conservatoire et Jardin botaniques et au Musée d'histoire des sciences, l'autre à Sion au Musée de la nature et Musée d'histoire du Valais.

Nouveau site web

Le RRSC a procédé à la refonte de son site web afin de l'adapter à la nouvelle identité graphique de l'association. Outre un design épuré et une présentation simplifiée, il comprend deux nouveautés: une page dédiée à l'actualité de la culture scientifique hébergée sur la plateforme Scoopit et une page News qui recense de manière chronologique toutes les expositions produites par les membres du RRSC.

Externe Projekte

Science Slam «Vue des Alpes»

Im Rahmen des Kongresses Science-Comm'13 in La Chaux-de-Fonds organisierte das RRSC in Zusammenarbeit mit der Interakademischen Kommission Alpenforschung ICAS im Club 44 einen Science Slam über die Alpen. Das Prinzip von Science Slams besteht darin, Forschungsergebnisse in einer Bühnenperformance darzustellen. Vier junge Forschende versuchten, über die üblichen Powerpoint-Präsentationen hinaus zu gehen.

Wo? La Chaux-de-Fonds
Wann? 27. September
Für wen? Breite Bevölkerung
Mit wem? Interakademische Kommission Alpenforschung ICAS, Club 44, Stiftung Science et Cité

Anzahl
Teilnehmende? 40
Leitung: ICAS, RRSC

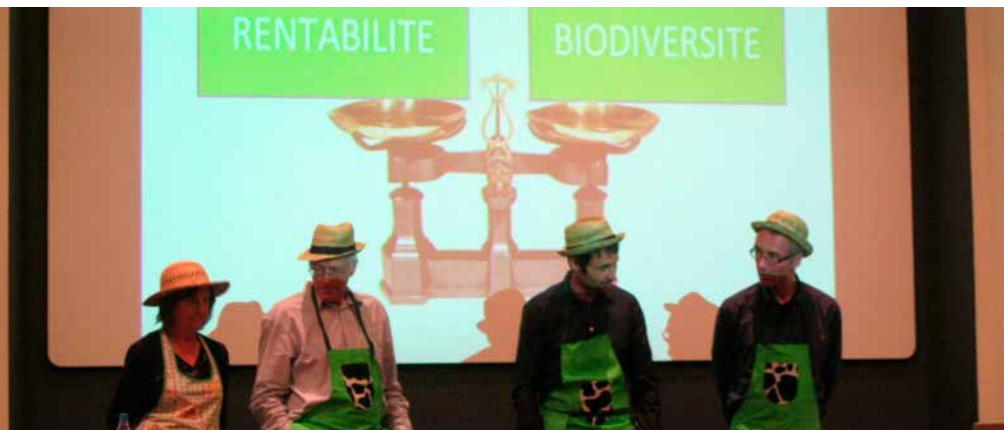
Projets externes

Science Slam: vue des Alpes

Le RRSC a participé à l'organisation d'un science slam sur le thème des Alpes en collaboration avec la Commission interacadémique recherche alpine ICAS et le Club 44. Le slam s'est déroulé le 27 septembre à la Chaux-de-Fonds en clôture du Congrès Science Comm'13. Le principe du science slam consiste à présenter ses résultats de recherche en s'inspirant de la poésie sonore. Quatre jeunes chercheurs ont présenté leurs résultats de recherche en tentant d'aller au-delà des traditionnelles présentations Powerpoint.

Où? La Chaux-de-Fonds
Quand? 27 septembre
Pour qui? Grand public
Avec qui? Commission interacadémique recherche alpine ICAS, Club 44, Fondation Science et Cité

Combien de participants? 40
Direction: ICAS, RRSC



Jubiläum SCNAT 2015

Das RRSC übernahm von der Akademie der Naturwissenschaften SCNAT das Mandat, in der Romandie die Koordination der 200 Jahr-Jubiläums-Veranstaltungen 2015 zu fördern. Geplant sind sowohl nationale wie auch regionale Aktivitäten. Im Rahmen der Kampagne «Forschung live» wird eine interaktive Ausstellung mit jungen Forschenden die Tournee des Zirkus Knie durch die ganze Schweiz begleiten. Dazu soll eine breite Kommunikation an über 40 Tourneeorten die bestehenden lokalen Aktivitäten der Wissenschaftskommunikation präsentieren und verstärken. Das RRSC motivierte seine Mitglieder, mit Projekten am 200 Jahr-Jubiläum teilzunehmen, nahm Kontakt auf mit Partnern und organisierte zwei Informationsveranstaltungen in Lausanne und Genf. Das Mandat wird 2014 weitergeführt.

Wo?	Suisse romande
Wann?	Mandat September bis Dezember
Für wen?	Akademie der Naturwissenschaften SCNAT
Mit wem?	SCNAT, Museen des RRSC, Naturforschende Gesellschaften, Universitäten etc.
Leitung:	SCNAT

Zusammenarbeit mit Marokko

Im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen dem RRSC und dem Réseau National pour la promotion et la diffusion de la Culture Scientifique et Technique (RNCST) in Marokko:

- Eröffnung des Parcours Alpha Evolution/ Revolution in Rabat in Anwesenheit des marokkanischen Ministers für Forschung

Jubilé SCNAT 2015

Le RRSC a été mandaté par l'Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT) pour participer à la coordination romande des événements qui seront organisés en 2015 à l'occasion des 200 ans de l'Académie. La SCNAT prévoit à cette occasion des activités à la fois nationales et régionales. Dans le cadre de sa campagne «Recherche live!», une exposition itinérante interactive portée par de jeunes chercheurs suivra la tournée du cirque Knie à travers toute la Suisse. D'autre part, une vaste campagne de communication présentera et développera sur plus de 40 sites de la tournée les activités existantes dans le domaine de la communication scientifique. Le RRSC a été chargé d'inciter ses membres à proposer des activités à l'occasion du bicentenaire, à prendre contact avec les différents partenaires, à produire des documents de synthèse et à organiser deux séances d'information à Lausanne et Genève. Le mandat sera reconduit en 2014.

Où?	Suisse romande
Quand?	Mandat de septembre à décembre
Pour qui?	Académie suisse des sciences naturelles SCNAT
Avec qui?	SCNAT, musées membres RRSC, sociétés de sciences naturelles, universités, etc.
Direction:	SCNAT

Collaboration avec le Maroc

Deux actions ont été entreprises en 2013 dans le cadre de l'accord de collaboration qui lie le RRSC et le Réseau National pour la promotion et la diffusion de la Culture Scientifique et Technique (RNCST):

- L'inauguration à Rabat du parcours alpha évolution/révolution en présence notamment du Ministre marocain de la

sowie des Schweizer Botschafters. Die Wanderausstellung wird in Rabat an mehreren Orten im öffentlichen Raum gezeigt.

- Organisation eines Besuchs aus Marokko für die technische und finanzielle Evaluation eines öffentlichen Physiklabors in Rabat nach dem Vorbild des Physiscope an der Universität Genf. Geplant für Januar 2014.

Wo?	Marokko (Rabat) und Schweiz (Genève)
Wann?	März 2013 (Parcours Alpha), Januar 2014 (Projekt Physiscope)
Für wen?	Breite Bevölkerung in Marokko
Mit wem?	Centre National pour la Recherche Scientifique et Technique (CNRST), Réseau National pour la promotion et la diffusion de la Culture Scientifique et Technique (RNCST), Physiscope (UNIGE)
Leitung:	RRSC/CNRST

Projekte Tessin

2013 hat das Ideatorio (www.ideatorio.usi.ch), die Tessiner Antenne von Science et Cité, wiederum verschiedene Formate der Begegnung zwischen Bürger/innen und der Wissenschaft umgesetzt. Die Projekte haben insgesamt 12 620 Personen sowie über die Fernsehzuschauer/innen Zehntausende erreicht. Insgesamt 354 Schulklassen nahmen an den Aktivitäten teil.

Interaktive Ausstellung über das Gehirn («Dove hai la testa?»)

Die Ausstellung konnte dank der Zusammenarbeit mit dem Espace des Inventionen in Lausanne, dem Brain Mind Institute der

Recherche Scientifique et de l'ambassadeur suisse au Maroc. Cette exposition itinérante sera proposée aux étudiants de passage avant de circuler dans divers lieux publics de Rabat.

- L'organisation d'une visite en Suisse romande permettant d'évaluer, tant du point de vue technique que financier, de la mise en place à Rabat d'un projet pilote de laboratoire public de physique sur le mode du Physiscope (UNIGE). La visite a été planifiée pour fin janvier 2014.

Où?	Maroc (Rabat) et Suisse (Genève)
Quand?	Mars 2013 (parcours alpha), janvier 2014 (projet Physiscope)
Pour qui?	Les citoyens marocains
Avec qui?	Centre National pour la Recherche Scientifique et Technique (CNRST), Réseau National pour la promotion et la diffusion de la Culture Scientifique et Technique (RNCST), Physiscope (UNIGE)
Direction:	RRSC/CNRST

Projets au Tessin

En 2013, L'ideatorio (www.ideatorio.usi.ch), l'antenne suisse italienne de Science et Cité, a proposé différentes formes de rencontres entre les citoyens et la science. L'ensemble des projets a intéressé 12 620 personnes et des dizaines de milliers de téléspectateurs à travers les médias. Au cours de l'année 2013, 354 classes scolaires ont participé aux activités.

Exposition scientifique interactive sur le cerveau («Dove hai la testa?»)

Grâce à une collaboration avec l'Espace des Invention de Lausanne, le Brain Mind Institute de l'EPFL (Prof. Pierre Magistretti) et la

EPFL (Prof. Pierre Magistretti) und der Stadt Lugano in Castagnola präsentiert werden.

Wo? Casa della Scienza,
Lugano Castagnola
Wann? Schulen: 17.09.2012–
28.04.2013; allgemeines
Publikum: 12.01.2013–
17.03.2013 (Samstag und
Sonntagnachmittage)
Für wen? Breite Bevölkerung
und Schulen
Mit wem? Brain Mind Institute
(EPFL, Prof. Magistretti),
Stadt Lugano, Espace
des inventions (Lausanne)
Wie viele
Teilnehmende? 3562 (88 Schulklassen)
Leitung: Ideatorio

Interaktive Ausstellung Ficcanaso

Nach dem Erfolg in Lugano und Bellinzona konnte die Ausstellung Ficcanaso über unsere Nase, die Parfüms und die Gerüche in der Casa Serodine in Ascona im Rahmen des Wissenschaftsfestivals Asconoscienza gezeigt werden. Die Ausstellung präsentierte 100 Düfte zum selber Riechen, die Chemie und Botanik der Gerüche, die Nasen von Tieren etc.

Ville de Lugano, L'ideatorio a proposé cette exposition à Castagnola.

Où? Casa della Scienza,
Lugano Castagnola
Quand? Ouvertures aux écoles:
17.09.2012–28.04.2013;
Ouverture au public:
12.01.2013–17.03.2013,
uniquement le samedi
et le dimanche après-midi
Pour qui? Grand public et écoliers
Avec qui? Brain Mind Institute
(EPFL, Prof. Magistretti),
Ville de Lugano et Espace
des inventions (Lausanne)
Combien de
participants? 3562 (88 classes d'école)
Direction: L'ideatorio

Exposition scientifique interactive Ficcanaso

Après les succès à Lugano et Bellinzona de Ficcanaso, l'exposition sur notre nez, les parfums et les odeurs, le parcours olfactif a été proposé à Casa Serodine à Ascona pour un festival de la science (Asconoscienza). L'exposition propose 100 odeurs différentes à découvrir avec son nez, dans différentes salles qui proposent la chimie des odeurs,



Wo? Casa Serodine, Ascona
 Wann? 21.03.2013–08.05.2013
 Für wen? Breite Bevölkerung
 und Schulen
 Mit wem? Stadt Ascona,
 Festival Asconascienza
 Wie viele
 Teilnehmende? 3824 (101 Schulklassen)
 Leitung: Ideatorio

**Ausstellung über ausserirdisches
 Leben und Planeten ausserhalb
 unseres Sonnensystems («Quanti
 mondi?»)**

Sind wir die Einzigen im Universum? Wie viele Welten gibt es? Gibt es komplexes Leben anderswo? Das Ideatorio präsentierte den Schulen und einer breiten Bevölkerung den Himmel als Wissensrätsel. Im Zentrum stand das Planetarium.

Wo? Ex-macello di Lugano,
 viale Cassarate
 Wann? 15.04.2013–18.05.2013
 Für wen? Breite Bevölkerung
 und Schulen

la sociologie olfactive, le nez des animaux, la botaniques des essences parfumées, etc.

Où? Casa Serodine, Ascona
 Quand? 21.03.2013–08.05.2013
 Pour qui? Grand public et écoliers
 Avec qui? Ville d'Ascona, Festival
 de la science d'Ascona
 (organisé avec L'ideatorio)

Combien de participants? 3824 (101 classes d'école)
 Direction: L'ideatorio

**Exposition scientifique sur la vie
 dans l'univers et les exoplanètes
 (Quanti mondi?)**

Sommes-nous seul dans l'univers? Combien d'autres mondes existent-ils? Existe-t-il une vie complexe ailleurs dans l'univers? L'ideatorio a proposé aux écoles et au grand public le ciel, comme point de rencontre des savoirs. Au centre d'exposition: le planétarium.

Où? Ex-macello di Lugano,
 viale Cassarate
 Quand? 15.04.2013–18.05.2013
 Pour qui? Grand public et écoliers
 Avec qui? Ville de Lugano,
 Projet Places (FP7)



Mit wem? Stadt Lugano,
Projekt Places (FP7)
Wie viele
Teilnehmende? 1509 (54 Schulklassen)
Leitung: Ideatorio

Geist und Gehirn: Ein Zyklus von 11 Konferenzen im Liceo Lugano 2

Sind wir unser Gehirn? Wie kommunizieren die Neurowissenschaften mit anderen Wissensgebieten? Elf Experten (Neurologen, Neurobiologen, Schriftsteller, Dichter, Philosophen, Historiker) diskutierten miteinander und mit dem Publikum.

Wo? Liceo Lugano 2
Wann? Winter und Frühling 2013
Für wen? Breite Bevölkerung
und Schulen
Mit wem? Liceo Lugano 2, Brain
Mind Institute EPFL
Wie viele
Teilnehmende? 1156
Leitung: Ideatorio

Wissenschaftsferien Tessin

Die siebte Ausgabe der Wissenschaftsferien fand mit 40 Kindern in Mascengo statt. Das Programm beinhaltete vier Wissenschaftsla-

Combien de
participants? 1509 (54 classes d'école)
Direction: L'ideatorio

Esprit et cerveau: un cycle de 11 conférences à l'intérieur du Liceo Lugano 2

Sommes-nous notre cerveau? Et comment les neurosciences dialoguent avec les autres savoirs. Onze experts (neurologues, neurobiologistes, écrivains, philosophes, poètes, historiens), ont dialogué entre eux et avec le public.

Où? Liceo Lugano 2
Quand? Hiver et printemps 2013
Pour qui? Grand public et écoliers
Avec qui? Liceo Lugano 2 et
Brain Mind Institute EPFL

Combien de
participants? 1156
Direction: L'ideatorio

Vacances scientifiques au Tessin

La septième édition des vacances scientifiques de L'ideatorio a permis d'accueillir 40 enfants à Mascengo. Le programme a



bors und Exkursionen, kombiniert mit Spielen und Musik. Eindrücke finden sich unter: www.vacanzascientifica.blogspot.ch.

Wo? Mascengo (Val Leventina)
Wann? Sommer 2013
Für wen? 40 Kinder von 9–11 Jahren
Mit wem? Schulen in Lugano, Centro di Biologia alpina di Piora, Società ticinese di scienze naturali (STSN)

Wie viele
Teilnehmende? 50
Leitung: Ideatorio

Libruco: Eine Raupe der Wissenschaft für Kindergärten

In Zusammenarbeit mit dem Verein Tigri präsentierte das Ideatorio einen Spielzug in der Form einer Raupe, mit Büchern zu den Sinnesorganen und kleinen Experimenten. Der Libruco kann den Kindergärten für jeweils einen Monat ausgeliehen werden.

Wo? Kindergärten im Tessin
Wann? 2013
Für wen? Kinder von 3 bis 6 Jahren

proposé quatre laboratoires scientifiques et des excursions, combinés à des moments de jeu et de musique. Pour revivre les moments des vacances scientifiques: www.vacanzascientifica.blogspot.ch.

Où? Mascengo (Val Leventina)
Quand? Été 2013
Pour qui? 40 enfants de 9–11 ans
Avec qui? Ecoles de Lugano, Centro di Biologia alpina di Piora, Società ticinese di scienze naturali (STSN)

Combien de participants? 50
Direction: L'ideatorio

Libruco: une chenille pleine de science pour les écoles enfantines du Tessin

L'ideatorio, en collaboration avec Tigri, propose dans les écoles enfantines un petit train, en forme de chenille (Libruco), avec des livres sur les sens et de petites expériences scientifiques. Le Libruco peut être prêté gratuitement aux écoles enfantines pour un mois.



Mit wem? Schulen in Lugano,
Verein Tigri

Wie viele
Teilnehmende? 200

Leitung: Ideatorio, Tigri

Biolab: Parfüm der Wissenschaft

Das Biolab ist ein echtes Chemie- und Biologielabor für die Schulen im Tessin, ausgestattet mit didaktischen Modulen. 2013 lag der Akzent auf der Chemie des Parfüms. Die Kinder konnten selber Essenzen extrahieren und Parfüms kreieren. Das Labor fand 2013 als Pilotprojekt statt.

Wo? Lugano, Biolab,
Scuola Lambertenghi

Wann? 2013

Für wen? Kinder von 8–10 Jahren

Mit wem? Schulen in Lugano

Wie viele
Teilnehmende? 140 Kinder

Leitung: Ideatorio

Où? Ecoles enfantines
du Tessin

Quand? 2013

Pour qui? Enfants de 3 à 6 ans

Avec qui? Ecoles de Lugano et Tigri

Combien de
participants? 200

Direction: L'ideatorio et Tigri

Biolab: parfum de science

Le Biolab est un vrai laboratoire de chimie et biologie à disposition des écoles du Tessin. Des modules didactiques pour découvrir la science y sont proposés. En 2013, l'accent a été mis sur la chimie des parfums. Les enfants, en utilisant le matériel du laboratoire, peuvent effectuer l'extraction d'une essence et préparer des parfums. Le laboratoire a été proposé comme projet pilote en 2013.

Où? Lugano, Biolab,
Scuola Lambertenghi

Quand? 2013

Pour qui? Enfants de 8 à 10 ans

Avec qui? Ecoles de Lugano

Combien de
participants? 140 enfants

Direction: L'ideatorio



Schullabor zu Tastsinn und Wasser

Im Casa della Scienza in Castagnola präsentierte das Ideatorio einen wissenschaftlichen Rundgang zu den Sinneswahrnehmungen über die Haut sowie zwanzig Experimente zur einfachsten und faszinierendsten Flüssigkeit des Lebens: dem Wasser.

Wo?	Casa della Scienza, Castagnola (Lugano)
Wann?	2013
Für wen?	Kinder von 6 bis 15 Jahren
Mit wem?	Schulen in Lugano
Wie viele Teilnehmende?	1320 Kinder
Leitung:	Ideatorio

Das Planetarium: Die Entdeckung des Himmels und unseres Ursprungs

Das aufblasbare Planetarium ist ein Lehrmittel für Tessiner Schulen über uns als kosmische Bürger/innen. Die Kinder sind eingeladen, über die Schönheit des Himmels, unseren Ursprung, das Leben im Universum und die Geschichte der Erde nachzudenken. Die Begehung dauert 90 bis 120 Minuten und wird dem Alter der Besuchenden angepasst.



Le laboratoire didactique du toucher et de l'eau

Dans la Maison de la science de Castagnola, L'ideatorio propose un parcours scientifique à la découverte des sensations qui passent par la peau et une vingtaine d'expériences pour découvrir les propriétés du liquide le plus simple et fascinant de notre vie: l'eau.

Où?	Maison de la science de Castagnola (Lugano)
Quand?	2013
Pour qui?	Enfants de 6 à 15 ans
Avec qui?	Ecoles de Lugano
Combien de participants?	1320 enfants
Direction:	L'ideatorio

Le planétarium: à la découverte du ciel et de nos origines

Le planétarium digital gonflable est proposé aux écoles du Tessin comme instrument d'éducation de notre situation de citoyen cosmique. À travers la beauté du ciel, les enfants sont invités à réfléchir sur leur origine, sur la présence de la vie dans l'univers et sur l'histoire de la planète Terre. L'activité dure environ 90–120 minutes et est adaptée en fonction de l'âge des visiteurs.



Wo? Casa della Scienza,
Castagnola (Lugano)
Wann? 2013
Für wen? Kinder von 6 bis 18 Jahren
Mit wem? Schulen in Lugano
Wie viele
Teilnehmende? 240 Kinder
Leitung: Ideatorio

Wie sieht die Energiezukunft der Schweiz aus?

Im Auftrag der Tessiner Energieproduzenten und -verteiler ESI und ENERTI realisierte das Ideatorio eine breite Umfrage bei der Bevölkerung zur Energiezukunft der Schweiz. Die Studie wurde in der Reihe «Wissenschaft und Gesellschaft» und als Artikel im Bulletin der Tessiner Naturforschenden Gesellschaft publiziert:

- www.ideatorio.usi.ch/sites/www.ideatorio.usi.ch/files/uploads/attachments/foglio_05.pdf
- www.ideatorio.usi.ch/articoli-scientifici

Wo? Tessin
Wann? 2013
Für wen? Öffentliche Umfrage
Mit wem? ESI und ENERTI

Où? Maison de la science
de Castagnola (Lugano)
Quand? 2013
Pour qui? Enfants de 6 à 18 ans
Avec qui? Ecoles de Lugano
Combien de
participants? 240 enfants
Direction: L'ideatorio

Quel futur énergétique en Suisse?

L'ideatorio, sur la base d'un mandat externe des associations des producteurs et des distributeurs d'énergie électrique au Tessin (ESI et ENERTI), a réalisé un vaste sondage auprès de la population tessinoise sur le futur énergétique suisse. L'étude a été publiée sous forme d'un cahier «Science et société» et d'un article dans le bulletin de la Société Tessinoise des Sciences Naturelles. Cahier science et société de L'ideatorio:

- www.ideatorio.usi.ch/sites/www.ideatorio.usi.ch/files/uploads/attachments/foglio_05.pdf
- www.ideatorio.usi.ch/articoli-scientifici

Où? Tessin
Quand? 2013
Pour qui? Sondage public
Avec qui? ESI et ENERTI



Wie viele
Teilnehmende? 1200 Bürger/innen
Leitung: Ideatorio

Wissenschaftsdebatte im Rahmen der Technologiewochen

Das Ideatorio arbeitet mit den Technologiewochen zusammen, die von Engineers Shape our Future (IngCH) organisiert werden. Im Laufe des Jahres fanden drei Jugendparlamente in den Gymnasien Mendrisio, Lugano und Bellinzona zur Energiezukunft statt. Nachdem sie die Meinungen der Experten gehört hatten, debattierten die Schülerinnen miteinander und schrieben politische Empfehlungen zur Energiezukunft der Schweiz.

Wo? Tessin
Wann? 2013
Für wen? Schüler/innen der
Gymnasien Mendrisio,
Lugano und Bellinzona
Mit wem? Engineers Shape
our Future
Wie viele
Teilnehmende? 60 Schüler/innen
Leitung: Ideatorio

Combien de
participants? Sondage auprès
1200 citoyens
Direction: L'ideatorio

Débatte de science durant les semaines technologiques

L'ideatorio collabore aux semaines technologiques organisées par Engineers Shape our Future (IngCH). Au cours de 2013, nous avons proposé trois parlements des jeunes (aux lycées de Mendrisio, Lugano et Bellinzona) avec la thématique du futur énergétique. Les étudiants, après avoir entendu l'avis des experts, ont débattu et écrit des recommandations politiques sur le futur énergétique suisse.

Où? Tessin
Quand? 2013
Pour qui? Etudiants des lycées
de Mendrisio, Lugano
et Bellinzona
Avec qui? Engineers Shape
our Future
Combien de
participants? 60 étudiants
Direction: L'ideatorio



Wissenschaft im TV bei «Il Giardino di Albert»

Das Ideatorio arbeitet mit der Wissenschaftssendung Il Giardino di Albert der Tessiner Radio- und Fernsehgesellschaft RSI – LA1 zusammen. Jeden Sonntag um 18.05 Uhr vermittelt die Sendung während 45 Minuten Wissenschaft, Technologie und Natur auf eine allgemeinverständliche Weise. Der Erfolg ist mit einer durchschnittlichen Einschaltquote von 25 % beträchtlich. 2013 wurden rund 30 Sendungen ausgestrahlt.

Wo: Radiotelevisione Svizzera italiana (LA1)
Wann? 2013
Für wen? Fernsehzuschauer/innen
Mit wem? Radiotelevisione Svizzera italiana

Das Foto einer Begegnung zur Kulturvermittlung zeigt von links: Piero Martinoli (Präsident der Università della Svizzera italiana USI), Filippo Rampazzi (Direktor des naturhistorischen Museums in Lugano), Giovanni Pellegrini (Verantwortlicher Ideatorio), Fiorenzo Galli (Direktor Museo Leonardo da Vinci de Milan), Marco Francioli (Direktor Museo Cantonale d'Arte de Lugano), Francesco Campione (Direktor Museo delle culture de Lugano), Giovanna Masoni Brenni (Direktorin Kultur-departement und Vize-Stadtpäsidentin Stadt Lugano).

La science à la TV avec le Giardino di Albert

L'ideatorio collabore à la réalisation du Giardino di Albert, l'émission scientifique de la Radiotélévision Suisse italienne (RSI – LA1). Chaque dimanche à 18h05, l'émission propose 45 minutes de science, technologie et nature, dans un format accessible à tous. Le succès de l'émission est considérable: elle obtient un share moyen de 25 %. En 2013, environ 30 émissions ont été produites.

Où: Radiotélévision Suisse italienne (LA1)
Quand? 2013
Pour qui? Pour le téléspectateur
Avec qui? Radiotélévision Suisse italienne

Réunion sur le médiation culturelle en présence de gauche à droite de: Piero Martinoli (président Université de la Suisse italienne), Filippo Rampazzi (directeur du Musée d'histoire naturelle de Lugano), Giovanni Pellegrini (resp. de l'ideatorio), Fiorenzo Galli (directeur du Museo Leonardo da Vinci de Milan), Marco Francioli (directeur du Museo Cantonale d'Arte de Lugano), Francesco Campione (directeur du Museo delle culture de Lugano) et Giovanna Masoni Brenni (directrice dicastère culture de Lugano et vice-maire de Lugano).



Wie viele
Teilnehmende? 25 % Einschaltquote, also
mehrere Zehntausend
Personen pro Sendung
Leitung: RSI

**PLACES: Ein europäisches Projekt
zur Wissenschaftskultur (FP7)**

Zusammen mit der Stadt Lugano nimmt das Ideatorio an den europäischen Projekten PLACES teil (s. www.openplaces.eu). Das Ziel liegt darin, den Dialog zwischen Kultur und Gesellschaft zu intensivieren und Kriterien für eine Stadt der Wissenschaftskultur zu definieren. Das Ideatorio organisierte Begegnungen zwischen den lokalen Behörden und Kulturinstitutionen und nimmt an den europäischen Sitzungen teil.

Wo? Lugano
Wann? 2013
Für wen? Lokale Institutionen
und Bürger/innen
Mit wem? ECSITE, ERRIN, EUSCEA,
Stadt Lugano
Wie viele
Teilnehmende? Strategische Gremien
Leitung: Ideatorio

Combien de
participants? 25 % de share, donc des
dizaines de milliers de
personnes par émission
Direction: RSI

**PLACES: un projet européen (FP7)
sur la culture scientifique**

L'ideatorio participe avec la ville de Lugano aux projets européens PLACES (www.openplaces.eu). Le but du projet est de stimuler le dialogue entre la culture et la science et de définir les critères de la culture scientifique pour une ville. Pendant le projet, L'ideatorio a organisé des rencontres avec les autorités locales et les institutions culturelles et participé aux réunions européennes.

Où? Lugano
Quand? 2013
Pour qui? Citoyens et institutions
locales
Avec qui? ECSITE, ERRIN, EUSCEA,
ville de Lugano
Combien de
participants? Réunions stratégiques
Direction: L'ideatorio



Brain2Brain: Begegnungen mit den Neurowissenschaften

Das Ideatorio und das Brain Mind Institute der EPFL (Prof. Pierre Magistretti) nehmen am Projekt Brain2Brain des Nationalfonds-Programms Agora zur Vermittlung der Neurowissenschaften teil. Bereits fanden mehrere Module des Programms statt, weitere werden 2014 folgen, siehe: www.brain2brain.ch.

Wo? Tessin
Wann? 2012–2014
Für wen? Breite Bevölkerung
Mit wem? Prof. Pierre Magistretti (BMI/EPFL), FNS/Agora

Wie viele
Teilnehmende? Ca. 5000
Leitung: Ideatorio, BMI/EPFL

Weitere Projekte im Tessin

BrainBus

Das Ideatorio arbeitete für die Tessiner Tour des Brain Bus mit Life Science communication zusammen und ergänzte den Bus mit neuen Experimenten. Der Bus war vom 28.09.2012 bis 04.10.2013 im Tessin, 436 Personen nahmen an den Animationen teil (2 Stunden pro Besuch).



Brain2Brain: rencontre avec les neurosciences

L'ideatorio et le Brain Mind Institute de L'EPFL (Prof. Pierre Magistretti), participent au projet Brain2Brain (FNS-Agora). Le but du projet est de vulgariser les neurosciences. Différents modules ont été proposés, et d'autres suivront en 2014. Pour suivre le projet: www.brain2brain.ch

Où? Tessin
Quand? 2012–2014
Pour qui? Grand public
Avec qui? Prof. Pierre Magistretti (BMI/EPFL) et FNS/Agora

Combien de participants? Environ 5000
Direction: L'ideatorio, BMI/EPFL

Autres projets au Tessin

Le BrainBus

L'ideatorio a collaboré avec la Life Science communication pour la tournée tessinoise du BrainBus. Plus particulièrement, L'ideatorio a complété le bus avec de nouvelles expériences. Le bus a circulé au Tessin du 28.09.2012 au 04.10.2013, 436 personnes ont participé aux animations de L'ideatorio (2h de visite).



Woche des Gehirns

Das Ideatorio organisierte die Tessiner Woche des Gehirns. Programm:
www.settimanacervello.ch

Zeichne mir ein Gehirn: Die Wahrnehmung der Kinder und die Nützlichkeit der informellen Zugänge

Im Rahmen der Ausstellung «Dove hai la testa» realisierte das Departement für Bildung und Lehre der Fachhochschule SUPSI zusammen mit dem Ideatorio eine Studie, um die Wahrnehmungsänderung der Kinder nach einem Besuch des Ideatorio zu evaluieren.

Wissenschaftskonferenzen in Schulen und für Gruppen

Das Ideatorio bietet den Gymnasien des Kantons Tessin Konferenzen zu verschiedenen wissenschaftlichen Themen an. 2013 fanden neun Anlässe statt.

BrainTalk zur Neuroethik mit Jugendlichen

Das Ideatorio organisierte eine Jugendparlament zu den Auswirkungen der Neurowissenschaften. Nachdem sie die Meinungen eines Philosophen und eines Neurowissenschaftlers gehört hatten, schrieben die Schüler/innen zwei Empfehlungen zum Thema «brain empowerment» und zur Rolle der Neurowissenschaften bei strafrechtlichen Entscheidungen.

La semaine du cerveau

L'ideatorio organise la semaine du cerveau au Tessin. Notamment, il offre ses compétences pour la communication, la promotion et la réalisation de cette manifestation. Programme et contenu:
www.settimanacervello.ch

Dessine-moi un cerveau: la perception des enfants et l'utilité des approches informelles

Dans le cadre de l'exposition «Dove hai la testa», le Département formation et apprentissage de la Haute école SUPSI a réalisé une étude, en collaboration avec L'ideatorio, pour évaluer le changement de perception d'une thématique scientifique par les enfants après la visite au science center de L'ideatorio.

Conférences scientifiques dans les écoles et pour groupes

L'ideatorio met à disposition des lycées du Canton du Tessin des conférences sur des thématiques scientifiques. En 2013, nous avons proposé neuf rencontres avec les étudiants.

BrainTalks: débattre de neuroéthique avec les jeunes

L'ideatorio a organisé un parlement des jeunes sur les possibles impacts des neurosciences. En particulier, les étudiants, après avoir entendu l'avis d'un philosophe et d'un neurobiologiste, ont écrit deux recommandations concernant le «brain empowerment» et le rôle que les neurosciences doivent avoir dans les décisions pénales.

Die Stiftung

Der Stiftungsrat

Neben der Behandlung der ordentlichen Geschäfte (Jahresbericht und Jahresrechnung 2013, Jahresplanung und Budget 2014) an drei Sitzungen befasste sich der Stiftungsrat an einem ganztägigen Workshop mit dem längerfristigen Verhältnis zu den Akademien Schweiz, den grossen finanziellen Herausforderungen sowie der Unterstützung der beiden Aussenstellen in Lausanne und Lugano.

Die aktuelle Besetzung des Stiftungsrates:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, ehem. Direktor BAG, Bern (Präsident)
- Prof. Dr. Jean-Philippe Leresche, Direktor des Observatoire science, politique et société der UNIL, Lausanne (Vizepräsident)
- Prof. Dr. Jürg Christener, Leiter Hochschule für Technik FHNW, Windisch
- Prof. Dr. Mauro Martinoni, ehem. Direktor des Amtes für Hochschulstudien des Kantons Tessin, Lugano
- Dr. Béatrice Pellegrini, Forschungsbeauftragte Naturhistorisches Museum, Präsidentin Réseau Romand Science et Cité, Genf
- Lic. iur. Nicola Forster, Präsident der Denkfabrik foraus, Zürich

Die nationale Geschäftsstelle in Bern

Mitten in der Altstadt Bern befindet sich die nationale Geschäftsstelle von Science et Cité. Von da aus organisiert die Stiftung über

La fondation

Le Conseil de Fondation

Le Conseil de Fondation s'est réuni à trois reprises et s'est consacré, durant un atelier d'une journée entière, en plus du traitement des affaires courantes (rapport et comptes annuels 2013, planification annuelle et budget 2014), à la relation à long terme avec les Académies suisses des sciences, aux grands défis financiers ainsi qu'au soutien des antennes régionales de Lausanne et Lugano.

Le Conseil de Fondation actuel:

- Prof. Dr. Thomas Zeltner, ancien directeur de l'OFS, Berne (président)
- Prof. Dr. Jean-Philippe Leresche, directeur de l'Observatoire science, politique et société de l'UNIL, Lausanne (vice-président)
- Prof. Dr. Jürg Christener, directeur de l'école polytechnique FHNW, Windisch
- Prof. Dr. Mauro Martinoni, ancien directeur de l'office des hautes études du Tessin, Lugano
- Dr. Béatrice Pellegrini, chargée de recherche au Muséum d'histoire naturelle, Genève, présidente du Réseau Romand Science et Cité
- Nicola Forster, Lic. en droit, président du think tank foraus, Zurich

Le secrétariat national à Berne

Le secrétariat national de Science et Cité se trouve en vieille ville de Berne. La Fondation organise les activités régionales, nationales et internationales par l'intermédiaire de coord-

Koordinatoren in Bern, Lausanne und Lugano regionale, nationale bis internationale Aktivitäten. Die Geschäftsleitung unterstützt den Stiftungsrat in seiner strategischen Führungsarbeit, setzt die vom Stiftungsrat verabschiedete Strategie um, führt das Personal, erarbeitet die Jahres- und Mehrjahresplanung, verhandelt mit Partnerorganisationen und erweitert das Netzwerk.

Die Projektleiterin Tina Ullmann schloss 2013 ihr Zweitstudium an der Pädagogischen Hochschule Bern ab und verliess die Stiftung im Juli 2013, um sich der Lehrtätigkeit zu widmen. Frau Jenny Flück, Mathematikerin und Germanistin, übernahm ab 1. August 2013 ihre Stelle mit dem Schwerpunkt Kinder und Jugendliche.

Der Projektleiter Michael Röthlisberger wechselte als wissenschaftlicher Mitarbeiter zur Akademie der Medizinischen Wissenschaften nach Basel. Frau Yasemin Tutav, Ethnologin und Anglistin, übernahm per 1. Oktober 2013 seine Stelle.

Die Besetzung der Geschäftsstelle und des Projektteams National und Deutschschweiz in Bern bringt breit gefächerte Kompetenzen und verschiedene Netzwerke zusammen. Im Rahmen eines Klausurtages im Oktober 2013 beschäftigte sich das Team mit der strategischen Ausrichtung seiner Projekte und der frühzeitigen Planung für 2014.

Besetzung Geschäftsleitung Bern

Leitung:
Philipp Burkard, Dr. phil.

Stv. Leitung und Leiterin Projektteam national und Deutschschweiz:
Pia Viviani, MSc ETH

Sekretariat:
Nicole Meyer

dinateurs à Berne, Lausanne et Lugano. Le secrétariat général appuie le Conseil de Fondation dans son travail de direction stratégique, met en œuvre la stratégie approuvée par ce conseil, encadre le personnel, établit les planifications annuelles et pluriannuelles, négocie avec les organisations partenaires, soigne le réseau et le développe.

En 2013, la cheffe de projet Tina Ullmann a terminé ses études à la Haute école pédagogique de Berne et quitté la Fondation en juillet 2013 pour se consacrer à l'enseignement. Madame Jenny Flück, mathématicienne et germaniste, a repris sa place le 1^{er} août 2013 et s'occupe des projets destinés aux enfants et adolescents.

Le chef de projet, Michael Röthlisberger a rejoint l'Académie Suisse des Sciences Médicales à Bâle. Madame Yasemin Tutav, ethnologue et angliciste, l'a remplacé le 1^{er} octobre 2013.

La composition du secrétariat général et de l'équipe de projets nationaux et suisses alémaniques à Berne réunit un large éventail de compétences et rassemble différents réseaux. Dans le cadre d'une retraite d'une journée en octobre 2013, l'équipe s'est penchée sur l'orientation stratégique de ses projets et la planification de 2014.

Composition de la direction à Berne

Directeur:
Philipp Burkard, Dr. phil.

Adjointe du directeur et directrice des projets nationaux et suisses alémaniques:
Pia Viviani, MSc ETH

Secrétariat:
Nicole Meyer

Adresse:
Stiftung Science et Cité
Marktgasse 50
3011 Bern

Webseite:
www.science-et-cite.ch

Social Media:
facebook.com/scienceetcite
twitter.com/scienceetcite
youtube.com/scienceetcite

Science et Cité Projekte National und Deutschschweiz

Das Projektteam Science et Cité National und Deutschschweiz teilt das Büro mit der nationalen Geschäftsstelle und ist verantwortlich für eine erfolgreiche Umsetzung von Projekten in der Deutschschweiz und national sowie für das Projekt-Fundraising.

Leitung:
Pia Viviani, MSc ETH

Projektleitungen:
• Jenny Flück, MA
• Yasemin Tutav, M.A.

Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Das Réseau Romand Science et Cité (RRSC) ist auf dem Campus der Universität Lausanne (UNIL) angesiedelt. Es ist ein nicht profitorientierter Verein, dem seit rund zehn Jahren rund dreissig Universitäten, Museen und Institutionen der Wissenschaftskultur angehören. Das RRSC verfügt über einen Vorstand, der die Aktivitäten des Vereins leitet und sämtliche Massnahmen ergreift, um die festgelegten Zielsetzungen zu erreichen.

Das RRSC will den Dialog zwischen Wissenschaft und Kultur fördern sowie die Ressourcen und Infrastrukturen seiner Mitglieder

Adresse:
Fondation Science et Cité
Marktgasse 50
3011 Berne

Site web:
www.science-et-cite.ch

Réseaux sociaux:
facebook.com/scienceetcite
twitter.com/scienceetcite
youtube.com/scienceetcite

Projets nationaux et alémaniques de Science et Cité

Les cheffes de projets nationaux et alémaniques de Science et Cité partagent les bureaux du secrétariat national à Berne et sont chargées de l'élaboration de projets ainsi que de lever des fonds pour leur réalisation.

Direction:
Pia Viviani, MSc ETH

Cheffes de projet:
• Jenny Flück, MA
• Yasemin Tutav, M.A.

Science et Cité Suisse romande: Réseau Romand Science et Cité

Basé sur le campus de l'Université de Lausanne (UNIL), le Réseau Romand Science et Cité (RRSC) est une association à but non lucratif qui regroupe, depuis plus d'une dizaine d'années, une trentaine de musées et institutions à vocation scientifique, y compris des universités. Le RRSC dispose d'un comité qui dirige l'activité de l'association et prend toutes les mesures utiles pour atteindre les objectifs qu'elle s'est fixés.

Le but du RRSC est la mise en culture et en dialogue de la science ainsi que la mise en commun des ressources et infrastructures

zusammenlegen, um diesen Dialog und die Selbstreflexion dynamisch zu gestalten. Das RRSC wird von der Stiftung Science et Cité finanziell unterstützt und ist deren regionale Aussenstelle. Jedes Jahr verzeichnen die westschweizer Institutionen, die Mitglieder des RRSC sind, mehr als eine Million Besucherinnen und Besucher.

Geschäftsleiter:
Horace Perret

Vorstand:

- Présidente: Béatrice Pellegrini: Muséum d'histoire naturelle de Genève, chargée de recherche
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, directeur
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, conservatrice
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, directeur
- Roxanne Currat: Musée de la main, conservatrice scientifique
- Emmanuelle Giacometti: Espace des Inventions, directrice
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), professeur honoraire
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), directeur
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, conservateur adjoint
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, secrétaire générale adjointe pour les Affaires académiques
- Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences, responsable

Adresse:
Réseau Romand Science et Cité
c/o Interface Sciences-Société
Amhipôle
Université de Lausanne
1015 Lausanne

de ses membres afin de dynamiser ce dialogue. Soutenu financièrement par la Fondation Science et Cité dont il est l'antenne régionale, le RRSC vise également à stimuler la réflexion sur les pratiques des acteurs de la culture scientifique, particulièrement dans les musées. Chaque année, plus d'un million de visiteurs fréquentent en Suisse romande les institutions membres du RRSC.

Direction:
Horace Perret

Comité:

- Présidente: Béatrice Pellegrini: Muséum d'histoire naturelle de Genève, chargée de recherche
- Marc Atallah: Maison d'Ailleurs, directeur
- Celia Bueno: Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel, conservatrice
- Philipp Burkard: Fondation Science et Cité, directeur
- Roxanne Currat: Musée de la main, conservatrice scientifique
- Emmanuelle Giacometti: Espace des Inventions, directrice
- Claude Joseph: Interface sciences-société (UNIL), professeur honoraire
- Alain Kaufmann: Interface sciences-société (UNIL), directeur
- Grégoire Mayor: Musée d'ethnographie de Neuchâtel, conservateur adjoint
- Nathalie Pichard Sardet: EPFL, secrétaire générale adjointe pour les Affaires académiques
- Laurence-Isaline Stahl-Gretsch: Musée d'histoire des sciences, responsable

Adresse:
Réseau Romand Science et Cité
c/o Interface Sciences-Société
Amhipôle
Université de Lausanne
1015 Lausanne

Science et Cité Tessin: Das Ideatorio

Das Ideatorio ist die Tessiner Aussenstelle von Science et Cité. Es ist in die Universität der italienischen Schweiz (USI) integriert als Abteilung, die sich mit der Förderung der Wissenschaftskultur und dem Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft beschäftigt. Dank eines guten Netzwerks von Partnern bietet das Ideatorio verschiedene Formen der Begegnung zwischen Bürgerinnen und Bürgern und der Wissenschaft an. In Zusammenarbeit mit der Schuldirektion der Stadt Lugano konnte es insbesondere mehrere stationäre Projekte entwickeln. Die Aktivitäten des Ideatorio werden auch im Rahmen von nationalen und internationalen Projekten erarbeitet und von einem multidisziplinären Fachteam betreut und angeboten. Das Ideatorio verfügt über eine eigene Website und verschickt Informationsbulletins per E-Mail. Der Koordinator der italienischen Schweiz wird von einem regionalen Vorstand unterstützt.

Das Ideatorio verfügt über 4,3 Vollzeitstellen, die sich seit 2012 ohne Unterstützung von Science et Cité finanzieren müssen. Auch die Mehrheit der Projekte muss über Drittmittel finanziert werden (Beitrag von Science et Cité an die Projekte: CHF 62500.– pro Jahr).

Direktion:
Giovanni Pellegrini

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter:

- Michela Carli
- Luisa Granziero
- Michela Luraschi
- Fabio Meliciani
- Riccardo Rezzonico
- Janos Cont

Vorstand:

- Piero Martinoli, Präsident USI
- Franco Gervasoni, Direktor SUPSI

Science et Cité Ticino: L'ideatorio

L'ideatorio est l'antenne tessinoise de Science et Cité. Elle est intégrée à l'Université de la Suisse italienne (USI) comme un service dédié à la promotion de la culture scientifique et au dialogue entre la science et la société. Grâce à un réseau de collaborations, L'ideatorio offre plusieurs formes de rencontres entre les citoyens et les sciences. En collaboration avec la direction des écoles de la ville de Lugano, il a notamment développé plusieurs projets durables. Les activités de L'ideatorio s'inscrivent également dans différents projets nationaux ou internationaux. Elles sont conçues, animées et proposées par une équipe de médiateurs pluridisciplinaires. L'ideatorio gère son propre site web et diffuse des bulletins d'information par voie électronique. Le coordinateur de la Suisse italienne s'appuie sur un comité régional.

L'ideatorio dispose de 4,3 postes de travail, qui doivent se financer sans le support financier de Science et Cité. De même la majorité des projets doivent s'autofinancer (financement de Science et Cité: CHF 62500.–).

Direction:
Giovanni Pellegrini

Collaboratrices et collaborateurs:

- Michela Carli
- Luisa Granziero
- Michela Luraschi
- Fabio Meliciani
- Riccardo Rezzonico
- Janos Cont

Comité:

- Piero Martinoli, président USI
- Franco Gervasoni, directeur SUPSI
- Sandro Rusconi, directeur Divisione della Cultura e degli Studi Universitari del Cantone Ticino
- Michele Mainardi, directeur DFA SUPSI

- Sandro Rusconi, Direktor Divisione della Cultura e degli Studi Universitari del Cantone Ticino
- Michele Mainardi, Direktor DFA SUPSI
- Mauro Martinoni, Stiftungsrat Science et Cité (national)
- Cristina Molo Bettelini, ehemaliges Mitglied Stiftungsrat Science et Cité
- Albino Zraggen, Generalsekretär USI
- Sandro Lanzetti, Direktor Istituto scolastico della Città di Lugano
- Benedetto Lepori, Verantwortlicher Servizio Ricerca USI – SUPSI

Adresse:

L'ideatorio

USI Università della Svizzera italiana

Via Lambertenghi 10a

6904 Lugano

www.ideatorio.usi.ch

Revisionsstelle

Der Stiftungsrat wählt eine unabhängige, externe Revisionsstelle, die das Rechnungswesen der Stiftung jährlich zu überprüfen und dem Stiftungsrat über das Ergebnis einen Prüfungsbericht mit ihrem Antrag zu unterbreiten hat. Die Revision wurde 2013 von Gfeller und Partner AG, Bern, durchgeführt. Die Stiftung untersteht der Aufsicht des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI).

- Mauro Martinoni, Conseil de Fondation Science et Cité (Berne)
- Cristina Molo Bettelini, ancien membre du Conseil de Fondation Science et Cité
- Albino Zraggen, secrétaire général USI
- Sandro Lanzetti, directeur Istituto scolastico della Città di Lugano
- Benedetto Lepori, responsable du Servizio Ricerca USI – SUPSI

Adresse:

L'ideatorio

USI Università della Svizzera italiana

Via Lambertenghi 10a

6904 Lugano

www.ideatorio.usi.ch

Organe de révision

Le Conseil de fondation nomme un organe de révision externe indépendant qui contrôle les comptes annuels de la fondation et lui soumet un rapport de révision avec proposition. La révision 2013 a été faite par Gfeller und Partner AG, Berne. La Fondation est placée sous la surveillance du Département fédéral de l'intérieur.

Finanzen

Die Rahmenvereinbarung 2012 bis 2016 zwischen der Stiftung Science et Cité und dem Verbund der Akademien der Wissenschaften Schweiz stützt sich auf Art. 9.1c des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes. Diese Vereinbarung ergänzt die auf das Forschungs- und Innovationsförderungsgesetz und die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation gestützte Rahmenvereinbarung zwischen Bund und den Akademien der Wissenschaften Schweiz und legt die spezifischen Aufgaben und die Ziele fest, die Science et Cité zu erfüllen hat.

Die Subvention durch den Akademienverbund beträgt seit 2012 jährlich 0,5 Mio. Franken (bis 2011: rund 1,1 Mio. Franken). Dies bedeutet eine Grundfinanzierung der nationalen Geschäftsstelle und der beiden Regionen Romandie und Tessin. Das Projektteam National und Deutschschweiz finanziert sich projektbezogen über Drittmittel.

Durch verschiedene Massnahmen sowohl auf der Ausgaben- wie Einnahmenseite konnte das Jahresergebnis 2013 gegenüber 2012 deutlich verbessert werden. Die finanzielle Situation der Stiftung ist jedoch noch nicht stabilisiert und bleibt eine grosse Herausforderung. Im Besonderen besteht auf Projektebene eine gravierende Finanzierungslücke beim Kongress ScienceComm, die es zu schliessen gilt. Der Anteil Drittmittel konnte von 330 000 Franken auf 395 897 Franken erneut gesteigert werden.

Finances

Le contrat de prestations de 2012 à 2016 qui lie la fondation Science et Cité et l'organisation faitière des Académies suisses des sciences se base sur l'Art. 9.1c de la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation. Ce contrat complète celui basé sur la loi sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation et le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation entre la confédération et les Académies suisses des sciences et définit les tâches spécifiques et les objectifs dont Science et Cité doit s'acquitter.

Depuis 2012, la subvention annuelle versée par les Académies suisses des sciences s'élève à 0,5 million de francs (1,07 million de francs jusqu'en 2011). Ce montant représente le budget de financement de base du secrétariat national à Berne et des deux régions, Romandie et Tessin. L'équipe responsable des projets nationaux et suisses allemands sont financés exclusivement par des fonds de tiers.

La mise en œuvre de différentes mesures, tant au niveau des dépenses que des recettes, a permis d'améliorer notablement le résultat de 2013 par rapport à l'exercice précédent. La situation financière de la Fondation n'est cependant pas encore stabilisée et demeure un défi majeur. Plus particulièrement sur le plan des projets, le congrès ScienceComm présente un déficit important qui doit être comblé. La part des moyens tiers a été accrue de 330 000 à 395 897 francs.

Im Rahmen des Fundraisings werden strategische und projektbezogene Partnerschaften angestrebt. Eine Verbesserung der Grundfinanzierung auf mindestens 750'000 Franken pro Jahr muss mittelfristig erreicht werden, damit die Finanzen stabilisiert werden können.

Bilanz

in CHF	2013	2012
--------	------	------

Aktiven

Umlaufvermögen	293'270.23	356'247.79
Total Aktiven	293'872.23	356'250.79

Passiven

Fremdkapital	49'504.95	45'900.85
Eigenkapital	244'367.28	310'349.94
Total Passiven	293'872.23	356'250.79

Pour permettre de lever des fonds, des partenariats stratégiques liés aux projets doivent être signés. Une amélioration du financement de base s'élevant au minimum à 750'000 francs par an doit être atteint à moyen terme pour permettre de stabiliser les finances.

Bilan

en CHF	2013	2012
--------	------	------

Actifs

Actifs circulants	293'270.23	356'247.79
Total Actifs	293'872.23	356'250.79

Passifs

Fonds étrangers	49'504.95	45'900.85
Fonds propres	244'367.28	310'349.94
Total Passifs	293'872.23	356'250.79

Betriebsrechnung

in CHF	2013	2012
Ertrag		
Akademien der Wissenschaften Schweiz	500'000.00	500'000.00
Projektbeiträge	391'312.77	324'306.05
Total Ertrag	891'312.77	824'306.05
Aufwand		
Projektaufwand*	168'513.40	472'450.82
Betriebsaufwand	794'354.78	599'067.02
Total Aufwand	962'868.18	1'071'517.84
Betriebs- ergebnis	-71'555.41	-247'211.79
Übriger Ertrag	5'572.75	597.75
Jahres- überschuss	-65'982.66	-246'614.04

* Ab 2013 nur noch Sachkosten. Umlage Lohnkosten auf Projekte erscheint unter Betriebsaufwand.

Compte d'exploitation

en CHF	2013	2012
Produits		
Subvention Académies suisse des sciences	500'000.00	500'000.00
Contributions projets	391'312.77	324'306.05
Total Produits	891'312.77	824'306.05
Charges		
Charges projets*	168'513.40	472'450.82
Charges d'exploitation	794'354.78	599'067.02
Total Charges	962'868.18	1'071'517.84
Résultat	-71'555.41	-247'211.79
Autres produits	5'572.75	597.75
Résultat net	-65'982.66	-246'614.04

* A partir de 2013 uniquement coûts de frais de matériel. La répartition des salaires par projet figure au poste «charges d'exploitation».

Impressum

Redaktion: Philipp Burkard
Übersetzung: Nicole Meyer
Gestaltung/Titel: Atelier Bundi AG, Boll
Fotos: Science et Cité
Auflage: Nur elektronisch, Mai 2014

Impressum

Rédaction: Philipp Burkard
Traduction: Nicole Meyer
Graphisme/Couverture: Atelier Bundi AG, Boll
Photos: Science et Cité
Edition: Par voie électronique uniquement,
Mai 2014